

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/764  
3 December 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 30 повестки дня

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД ИНВАЛИДОВ

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Наохару ФУДЗИИ (Япония)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 18 сентября 1981 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря", и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.
2. На своем 57-м пленарном заседании 13 ноября Генеральная Ассамблея постановила передать на рассмотрение Третьего комитета некоторые из вопросов, связанных с данным пунктом, такие как подготовка рекомендаций и проектов резолюций, а также их представление Генеральной Ассамблее для принятия.
3. Комитет рассмотрел эти вопросы, связанные с данным пунктом, совместно с пунктами 12, 129 и 138 повестки дня на своих 56, 63, 66 и 68-м заседаниях 19, 27 и 30 ноября и 1 декабря 1981 года. Мнения, выраженные представителями государств-членов по этим вопросам, содержатся в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/36/SR.56, 63, 66 и 68).
4. Комитету были представлены следующие документы:
  - a) Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря (A/36/471 и Add.1 и 2);
  - b) доклад Экономического и Социального Совета, глава XIX (A/36/3/Add.19) 1/;

1/ Будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 3 (A/36/3/Rev.1).

81-34246

/...

с) вербальная нота Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 июня 1981 года на имя Генерального секретаря (A/36/363);

д) письмо Постоянного представителя Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1981 года на имя Генерального секретаря (A/36/491);

е) письмо Председателя Консультативного комитета для Международного года инвалидов от 12 ноября 1981 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/36/673);

ф) вербальная нота Постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 20 ноября 1981 года на имя Генерального секретаря (A/36/711);

г) письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1981 года на имя Генерального секретаря (A/36/726);

5. На 56-м заседании 19 ноября помощник Генерального секретаря по социальному развитию и гуманитарным вопросам сделал вступительное заявление.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/36/L.79

6. На 63-м заседании 27 ноября представитель Ливийской Арабской Джамахирии представил проект резолюции (A/C.3/36/L.79), авторами которого являлись Алжир, Бангладеш, Бельгия, Бутан, Египет, Индия, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Нигерия, Оман, Пакистан, Румыния, Сирийская Арабская Республика и Югославия, к которым впоследствии присоединились Аргентина, Барбадос, Ботсвана, Венесуэла, Вьетнам, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Федеративная Республика, Заир, Ирландия, Испания, Конго, Коста-Рика, Куба, Лесото, Либерия, Ливан, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Филиппины, Чад и Эфиопия.

7. На этом же заседании представитель Ливийской Арабской Джамахирии внес в проект резолюции следующие устные поправки:

а) в пункте 15 постановляющей части, который гласит следующее:

"15. призывает также Генерального секретаря принять все необходимые меры для укрепления и расширения деятельности по техническому сотрудничеству в развивающихся странах в отношении инвалидов, особенно в областях предупреждения инвалидности, реабилитации и вовлечения инвалидов в жизнь их обществ, уделяя особое внимание необходимости развития и укрепления местных возможностей и потенциалов;"

/...

между словами "Генерального секретаря" и "принять все необходимые меры" были добавлены слова "и глав специализированных учреждений";

в) в пункте I7 постановляющей части, который гласит следующее:

"I7. предлагает в первоочередном порядке государствам-членам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также заинтересованным правительственным и неправительственным организациям и средствам массовой информации продолжать осуществление программ в области общественной информации, включая продолжение осуществляемой в настоящее время секретариатом Международного года инвалидов информационной деятельности для национальных комитетов, с целью расширения осведомленности всех секторов населения по вопросам, касающимся инвалидов;"

слова "секретариатом Международного года инвалидов" были заменены словами "Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам".

8. На 65-м заседании 30 ноября внимание Комитета было обращено на заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (A/C.3/36/L.90).

9. На 68-м заседании 1 декабря представитель Аргентины предложил включить следующий новый пункт постановляющей части I5:

"I5. предлагает государствам-членам содействовать тесному и эффективному сотрудничеству между развитыми и развивающимися странами путем передачи технологии и результатов исследований и обмена информацией о предупреждении инвалидности и реабилитации инвалидов;"

и изменить соответствующим образом нумерацию остальных пунктов.

10. Предложение Аргентины было принято авторами, и в проект резолюции были внесены соответствующие изменения.

11. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции с внесенными в него изменениями без голосования (см. пункт I2).

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

I2. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

/...

Международный год инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 31/123 от 16 декабря 1976 года, в которой она провозгласила 1981 год Международным годом инвалидов,

ссылаясь также на свои резолюции 32/133 от 16 декабря 1977 года, в которой она учредила Консультативный комитет для Международного года инвалидов, 33/170 от 20 декабря 1978 года, 34/154 от 17 декабря 1979 года, в которой она, в частности, постановила расширить лозунг Международного года инвалидов и сформулировать его следующим образом: "Полное участие и равенство", и 35/133 от 13 декабря 1980 го-  
да,

будучи глубоко озабочена тем, что не менее 500 млн. человек, согласно оценкам, страдают от той или иной формы инвалидности, из которых, согласно оценкам, 400 млн. находятся в развивающихся странах,

вновь подтверждая постоянную необходимость содействовать осуществлению права инвалидов на полное участие в общественной жизни и развитии своих обществ и на обеспечение их условиями жизни наравне с другими гражданами, а также на равную долю улучшения условий жизни в результате социального и экономического развития,

признавая, что проведение Международного года инвалидов внесло вклад в достижение этих целей,

признавая также, что большое число инвалидов является жертвами войны и других форм насилия и что проведение Международного года инвалидов внесло свой вклад в подтверждение необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между народами в деле обеспечения мира во всем мире,

считая, что деятельность, осуществленная международным сообществом в рамках Международного года инвалидов, представляет собой первый важный шаг в направлении достижения целей Года,

будучи убеждена в том, что своевременный и существенный импульс, приданный в результате осуществления деятельности в рамках проведения Международного года инвалидов, должен быть сохранен и усилен путем принятия надлежащих последующих мер на всех уровнях,

принимая к сведению усилия государств-членов, предпринятые в течение Международного года инвалидов, по улучшению условий жизни и повышению благосостояния инвалидов,

/...

выражая свое удовлетворение в связи с созывом Международного симпозиума экспертов, посвященного вопросам технического сотрудничества между развивающимися странами и технической помощи в области предупреждения инвалидности и реабилитации инвалидов в Вене с 12 по 23 октября, а также Всемирной конференции по действиям и стратегии в области обучения, предупреждения инвалидности и вовлечения инвалидов в жизнь общества в Торремолиносе с 2 по 7 ноября 1981 года, организованной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках проведения Года,

с удовлетворением принимая к сведению прогресс, достигнутый в разработке Всемирной программы действий в отношении инвалидов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 2/об осуществлении резолюции 35/133,

рассмотрев также доклад Консультативного комитета для Международного года инвалидов 3/ о его третьей сессии,

1. выражает свою признательность всем государствам-членам, которые разработали национальную политику и программы для осуществления целей Международного года инвалидов;

2. принимает к сведению деятельность, осуществленную организациями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими неправительственными организациями в рамках проведения Международного года инвалидов;

3. настоятельно призывает государства-члены предпринять все усилия по укреплению и дальнейшему развитию деятельности на основе результатов Международного года инвалидов, с тем чтобы обеспечить предупреждение инвалидности, реабилитацию и полное вовлечение инвалидов в жизнь общества, и в этом отношении рассмотреть вопрос о сохранении, там, где это необходимо, национальных комитетов или аналогичных органов, учрежденных для проведения Года;

4. вновь предлагает государствам-членам представить Генеральному секретарю национальные доклады об их осуществлении Плана действий в рамках Международного года инвалидов и, в частности, рассмотреть вопрос о разработке на основе их опыта национальных долгосрочных программ действий в области инвалидности;

---

2/ A/36/47I.

3/ A/36/47I/Add.1.

/...

5. просит Генерального секретаря созвать в 1982 году заседание Консультативного комитета для Международного года инвалидов для завершения разработки проекта Всемирной программы действий в отношении инвалидов в свете замечаний государств-членов, международных организаций и соответствующих неправительственных организаций с целью ее принятия Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии;
6. предлагает Консультативному комитету рассмотреть на его четвертой сессии вопрос о целесообразности провозглашения периода 1983-1992 годов в качестве Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и представить свои мнения Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии;
7. предлагает Консультативному комитету изучить возможность введения факультативного международного удостоверения для инвалидов с целью облегчения международных поездок инвалидов;
8. настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения успешного осуществления мероприятий после проведения Международного года инвалидов, в частности, завершения разработки Всемирной программы действий в отношении инвалидов;
9. просит также Генерального секретаря и главы специализированных учреждений и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций обеспечить необходимое сотрудничество и координацию их деятельности, касающейся инвалидов;
10. предлагает далее региональным комиссиям уделять первоочередное внимание разработке и осуществлению региональных программ, связанных с уравниванием возможностей для инвалидов, а также с предупреждением инвалидности и реабилитацией, и настоятельно призывает специализированные учреждения и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществление таких программ;
11. предлагает соответствующим неправительственным организациям продолжать и расширять свои программы в отношении инвалидов, с тем чтобы сохранить импульс, приданный в рамках проведения Международного года инвалидов;
12. приветствует взносы, сделанные правительствами и частными источниками в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного года инвалидов, и призывает внести дальнейшие добровольные взносы, которые будут способствовать осуществлению мероприятий после проведения Года;
13. призывает Генерального секретаря использовать надлежащую долю этих добровольных взносов для поддержки и укрепления деятельности в развивающихся странах, связанной с проведением Международного года инвалидов, включая укрепление организаций инвалидов;

/...

14. настоятельно призывает Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие органы и организации Организации Объединенных Наций принять или ускорить уже осуществляемые меры для улучшения возможностей трудоустройства инвалидов в рамках этих органов на всех уровнях и улучшить доступ в их здания и помещения и к их источникам информации;

15. предлагает государствам-членам содействовать тесному и эффективному сотрудничеству между развитыми и развивающимися странами путем передачи технологии и результатов исследований и обмена информацией о предупреждении инвалидности и реабилитации инвалидов;

16. призывает также Генерального секретаря и глав специализированных учреждений принять все необходимые меры для укрепления и расширения деятельности по техническому сотрудничеству в развивающихся странах в отношении инвалидов, особенно в областях предупреждения инвалидности, реабилитации и вовлечения инвалидов в жизнь их обществ, уделяя особое внимание необходимости развития и укрепления местных возможностей и потенциалов;

17. подчеркивает значение укрепления вспомогательных служб для обмена технической информацией и передачи технологии и "ноу-хау", а также другой деятельности для развития технического сотрудничества в областях предупреждения инвалидности, реабилитации и уравнивания возможностей в развивающихся странах и с удовлетворением отмечает предложение югославского правительства 4/ внести свой вклад в этом направлении;

18. предлагает в первоочередном порядке государствам-членам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также заинтересованным правительственным и неправительственным организациям и средствам массовой информации продолжать осуществление программ в области общественной информации, включая продолжение осуществляемой в настоящее время Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам информационной деятельности для национальных комитетов, с целью расширения осведомленности всех секторов населения по вопросам, касающимся инвалидов;

19. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный "Всемирная программа действий в отношении инвалидов", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.